BILINGUAL EDITION
ÉDITION BILINGUE

International Labour Conference
87th Session 1999

Report IV (2 B)

Child labour

International Labour Office Geneva

Conférence internationale du Travail
87e session 1999

Rapport IV (2 B)

Le travail des enfants

Bureau international du Travail Genève

International Labour Conference
87th Session 1999

Report IV (2 B)

Child labour

Fourth item on the agenda

International Labour Office Geneva

Conférence internationale du Travail
87e session 1999

Rapport IV (2 B)

Le travail des enfants

Quatrième question à l'ordre du jour

Bureau international du Travail Genève

ISBN 92-2-010812-7
ISSN 0074-6681/0251-3218

First published 1999
Première édition 1999

The designations employed in ILO publications, which are in conformity with United Nations practice, and the presentation of material therein do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the International Labour Office concerning the legal status of any country, area or territory or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers.
Reference to names of firms and commercial products and processes does not imply their endorsement by the International Labour Office, and any failure to mention a particular firm, commercial product or process is not a sign of disapproval.

ILO publications can be obtained through major booksellers or ILO local offices in many countries, or direct from ILO Publications, International Labour Office, CH-1211 Geneva 22, Switzerland. A catalogue or list of new publications will be sent free of charge from the above address.

Les désignations utilisées dans les publications du BIT, qui sont conformes à la pratique des Nations Unies, et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part du Bureau international du Travail aucune prise de position quant au statut juridique de tel ou tel pays, zone ou territoire, ou de ses autorités, ni quant au tracé de ses frontières.
La mention ou la non-mention de telle ou telle entreprise ou de tel ou tel produit ou procédé commercial n'implique de la part du Bureau international du Travail aucune appréciation favorable ou défavorable.

Les publications du Bureau international du Travail peuvent être obtenues dans les principales librairies ou auprès des bureaux locaux du BIT. On peut aussi se les procurer directement, de même qu'un catalogue ou une liste des nouvelles publications, à l'adresse suivante: Publications du BIT, Bureau international du Travail, CH-1211 Genève 22, Suisse.

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

ATA

CONTENTS — TABLE DES MATIÈRES

Page

INTRODUCTION 1/2

PROPOSED TEXTS / TEXTES PROPOSES:

A. Proposed Convention concerning the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour 5
Projet de convention concernant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants 6

B. Proposed Recommendation concerning the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour 11
Projet de recommandation concernant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants 12

INTRODUCTION

The first discussion of the question of child labour took place at the 86th Session (1998) of the International Labour Conference (ILC). Following that discussion, and in accordance with article 39 of the Standing Orders of the Conference, the International Labour Office prepared and communicated to the governments of members States a report[1] containing a proposed Convention and a proposed Recommendation concerning the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour, based on the conclusions adopted by the Conference at its 86th Session.

Governments were invited to send any amendments or comments they might wish to make so as to reach the Office by 30 November 1998 at the latest, or to inform it, by the same date, whether they considered that the proposed texts constituted a satisfactory basis for discussion by the Conference at its 87th Session (1999).

At the time of drawing up this report, the Office had received replies from the governments of the following 83 members States:[2] Argentina, Australia, Austria, Bahrain, Bangladesh, Belarus, Belgium,[3] Benin, Bolivia, Botswana, Brazil, Bulgaria, Canada, Cape Verde, Chile, China, Colombia, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Ecuador, Egypt, El Salvador, Estonia, Ethiopia, Finland, France, Germany, Greece, Haiti, Hungary, India, Indonesia, Ireland, Italy, Japan, Jordan, Kenya, Republic of Korea, Kuwait, Latvia, Lebanon, Madagascar, Malaysia, Mali, Mauritius, Mexico, Morocco, Myanmar, Netherlands, New Zealand, Norway, Pakistan, Peru, Poland, Portugal, Qatar, Romania, Saudi Arabia, Senegal, Slovakia, South Africa, Spain, Sri Lanka, Sudan, Sweden, Switzerland, Syrian Arab Republic,[4] United Republic of Tanzania, Thailand, Togo, Tunisia, Turkey, Uganda, Ukraine, United Arab Emirates, United Kingdom, United States, Venezuela, Yemen, Zambia, Zimbabwe and the Holy See.[5]

In accordance with article 39, paragraph 6, of the Standing Orders of the Conference, governments were requested to consult the most representative organizations of employers and workers before finalizing their replies and to indicate which organizations were consulted.

The governments of the following 49 member States (Bangladesh, Belarus, Belgium, Benin, Brazil, Bulgaria, Canada, Chile, China, Croatia, Cyprus, Czech

---

[1] ILO: *Child labour*, Report IV (1), ILC, 87th Session, Geneva, 1999.

[2] Replies that arrived too late to be included in the report may be consulted by delegates at the Conference.

[3] The Government of Belgium sent with its reply an opinion from the National Labour Council (CNT).

[4] The Ministry of Social Affairs and Labour responded for the Government. The Ministry of Industry provided comments in its capacity as an employer in the public sector of industry.

[5] The Holy See has observer status with the ILO.

INTRODUCTION

La question intitulée «Le travail des enfants» a fait l'objet d'une première discussion à la 86e session de la Conférence internationale du Travail (1998). A la suite de cette discussion, et conformément à l'article 39 du Règlement de la Conférence, le Bureau international du Travail a élaboré et communiqué aux gouvernements des Etats Membres un rapport[1] contenant un projet de convention et un projet de recommandation concernant l'interdiction et l'abolition immédiate des pires formes de travail des enfants, fondés sur les conclusions adoptées par la Conférence à sa 86e session.

Le Bureau a invité les gouvernements à lui faire parvenir leurs observations ou amendements éventuels le 30 novembre 1998 au plus tard, ou à lui faire savoir, dans le même délai, s'ils considéraient que les textes proposés constituaient une base de discussion satisfaisante pour la Conférence à sa 87e session (1999).

Au moment de la rédaction du présent rapport, le Bureau avait reçu les réponses des 83 Etats Membres suivants[2]: Afrique du Sud, Allemagne, Arabie saoudite, Argentine, Australie, Autriche, Bahreïn, Bangladesh, Bélarus, Belgique[3], Bénin, Bolivie, Botswana, Brésil, Bulgarie, Canada, Cap-Vert, Chili, Chine, Chypre, Colombie, République de Corée, Croatie, Danemark, Egypte, El Salvador, Emirats arabes unis, Equateur, Espagne, Estonie, Etats-Unis, Ethiopie, Finlande, France, Grèce, Haïti, Hongrie, Inde, Indonésie, Irlande, Italie, Japon, Jordanie, Kenya, Koweït, Lettonie, Liban, Madagascar, Malaisie, Mali, Maroc, Maurice, Mexique, Myanmar, Norvège, Nouvelle-Zélande, Ouganda, Pakistan, Pays-Bas, Pérou, Pologne, Portugal, Qatar, Roumanie, Royaume-Uni, Sénégal, Slovaquie, Soudan, Sri Lanka, Suède, Suisse, République arabe syrienne[4], République-Unie de Tanzanie, République tchèque, Thaïlande, Togo, Tunisie, Turquie, Ukraine, Venezuela, Yémen, Zambie, Zimbabwe et Saint-Siège[5].

Conformément à l'article 39, paragraphe 6, du Règlement de la Conférence, les gouvernements étaient priés de consulter les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives avant d'établir le texte définitif de leurs réponses et d'indiquer quelles organisations ils avaient consultées.

Les gouvernements de 49 Etats Membres (Afrique du Sud, Allemagne, Bangladesh, Bélarus, Belgique, Bénin, Brésil, Bulgarie, Canada, Chili, Chine, Chypre, République

---

[1] BIT: *Le travail des enfants*, Conférence internationale du Travail, 87e session, Genève, 1999, rapport IV (1).

[2] Les réponses qui sont arrivées trop tard pour être incluses dans le rapport pourront être consultées par les délégués à la Conférence.

[3] Le gouvernement de la Belgique a transmis avec sa réponse un avis du Conseil national du travail (CNT).

[4] Le ministère des Affaires sociales et du Travail a répondu pour le gouvernement. Le ministère de l'Industrie a présenté des observations en tant qu'employeur du secteur public industriel.

[5] Le Saint-Siège jouit du statut d'observateur auprès de l'OIT.

Republic, Denmark, Egypt, El Salvador, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Indonesia, Ireland, Italy, Japan, Jordan, Kenya, Republic of Korea, Latvia, Mauritius, Myanmar, Netherlands, New Zealand, Norway, Portugal, Slovakia, South Africa, Spain, Sweden, Switzerland, Syrian Arab Republic, United Republic of Tanzania, Togo, Turkey, United Arab Emirates, United Kingdom, United States, Venezuela, Zimbabwe) stated that the most representative organizations of employers and workers had been consulted.

In the case of the following 37 member States the replies of employers' and workers' organizations were incorporated into those of the government, were appended or were communicated directly to the Office: Bangladesh, Belarus, Belgium, Brazil, Bulgaria, Canada, Chile, Croatia, Czech Republic, Denmark, Egypt, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Indonesia, Ireland, Italy, Japan, Jordan, Kenya, Republic of Korea, Netherlands, New Zealand, Norway, Portugal, South Africa, Spain, Sweden, Switzerland, Syrian Arab Republic, Turkey, United States, Venezuela, Zimbabwe.

The United Nations Committee on the Rights of the Child formulated comments during its 20th Session.

To ensure that the texts in English and French of the proposed Convention and the proposed Recommendation concerning the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour are in the hands of governments within the time-limit laid down in article 39, paragraph 7, of the Standing Orders of the Conference, Report IV (2) is published in two volumes.[6] The present bilingual volume (Report IV (2 B)) contains the English and French versions of the proposed texts, amended in the light of the observations made by governments and by employers' and workers' organizations and for the reasons set out in the Office commentaries. In addition, some slight changes were made, where appropriate, in the wording of the texts, mainly to ensure full convergence between the two versions of the proposed instruments. If the Conference so decides, these texts will serve as a basis for the second discussion, at the 87th Session (1999), of the question of child labour.

[6] Report IV (2 A) will be in the hands of governments approximately one month after the present volume and will contain summaries of the replies received and the Office commentaries.

de Corée, Croatie, Danemark, Egypte, El Salvador, Emirats arabes unis, Espagne, Estonie, Etats-Unis, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Indonésie, Irlande, Italie, Japon, Jordanie, Kenya, Lettonie, Maurice, Myanmar, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Slovaquie, Suède, Suisse, République arabe syrienne, République-Unie de Tanzanie, République tchèque, Togo, Turquie, Venezuela, Zimbabwe) ont déclaré qu'ils avaient consulté les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives.

Dans le cas de 37 Etats Membres (Afrique du Sud, Allemagne, Bangladesh, Bélarus, Belgique, Brésil, Bulgarie, Canada, Chili, République de Corée, Croatie, Danemark, Egypte, Espagne, Estonie, Etats-Unis, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Indonésie, Irlande, Italie, Japon, Jordanie, Kenya, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Portugal, Suède, Suisse, République arabe syrienne, République tchèque, Turquie, Venezuela, Zimbabwe), les réponses des organisations d'employeurs et de travailleurs ont été incorporées dans celles des gouvernements ou jointes à ces réponses, ou encore communiquées directement au Bureau.

La Commission des droits de l'enfant des Nations Unies a formulé des observations au cours de sa 20e session.

Afin que les versions française et anglaise du projet de convention et du projet de recommandation concernant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants puissent parvenir aux gouvernements dans les délais prévus à l'article 39, paragraphe 7, du Règlement de la Conférence, le rapport IV (2) est publié en deux volumes[6]. Le présent volume bilingue (rapport IV (2 B)) contient les versions française et anglaise du projet de convention et du projet de recommandation, amendés en fonction des observations des gouvernements et des organisations d'employeurs et de travailleurs et pour les raisons exposées dans les commentaires du Bureau. En outre, quelques légères modifications de forme qui paraissaient opportunes ont été apportées aux textes en vue surtout d'assurer l'entière concordance des deux versions des instruments proposés. Si la Conférence en décide ainsi, ces textes serviront de base à la deuxième discussion de la question intitulée «Le travail des enfants» lors de sa 87e session (1999).

[6] Le rapport IV (2 A) parviendra aux gouvernements un mois environ après le présent volume et contiendra un résumé des réponses reçues ainsi que les commentaires du Bureau.

PROPOSED TEXTS

(English version)

The following are the English versions of (A) the proposed Convention concerning the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour, and (B) the proposed Recommendation concerning the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour, which are submitted as a basis for discussion of the fourth item on the agenda of the 87th Session of the Conference.

A. Proposed Convention concerning the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour

The General Conference of the International Labour Organization,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its 87th Session on 1 June 1999, and

Considering the need to adopt new instruments for the prohibition and effective elimination of the worst forms of child labour, as the main priority for national and international action, to complement the Convention and Recommendation concerning Minimum Age for Admission to Employment, 1973, which remain the fundamental instruments with a view to achieving the total abolition of child labour, and

Considering that the effective elimination of the worst forms of child labour requires immediate and comprehensive action, taking into account the importance of basic education and the need to remove the concerned children from work and to provide for their rehabilitation and social reintegration, and

Recalling the Convention on the Rights of the Child adopted by the United Nations General Assembly on 20 November 1989, and

Recalling that some of the worst forms of child labour are covered by other international instruments, in particular the Forced Labour Convention, 1930, and the United Nations Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery, 1956, and

Recalling the relevant provisions of the Labour Inspection Convention, 1947, and the Human Resources Development Convention and Recommendation, 1975, and

TEXTES PROPOSÉS

(Version française)

On trouvera ci-après la version française: A) du projet de convention concernant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants; B) du projet de recommandation concernant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants. Ces textes sont soumis à la Conférence pour servir de base, lors de la 87e session, à la discussion de la quatrième question de l'ordre du jour.

A. Projet de convention concernant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 1er juin 1999 en sa quatre-vingt-septième session;

Considérant la nécessité d'adopter de nouveaux instruments visant l'interdiction et l'élimination effective des pires formes de travail des enfants en tant que priorité majeure de l'action nationale et internationale pour compléter la convention et la recommandation concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi, 1973, qui demeurent les instruments fondamentaux en vue de l'abolition totale du travail des enfants;

Considérant que l'élimination effective des pires formes de travail des enfants exige une action d'ensemble immédiate, qui tienne compte de l'importance d'une éducation de base et de la nécessité de soustraire au travail les enfants concernés et d'assurer leur réadaptation et leur réinsertion sociale;

Rappelant la Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée le 20 novembre 1989 par l'Assemblée générale des Nations Unies;

Rappelant que certaines des pires formes de travail des enfants sont couvertes par d'autres instruments internationaux, en particulier la convention sur le travail forcé, 1930, et la Convention supplémentaire des Nations Unies relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage, 1956;

Rappelant les dispositions pertinentes de la convention sur l'inspection du travail, 1947, et de la convention et de la recommandation sur la mise en valeur des ressources humaines, 1975;

Recalling the Declaration on Equality of Opportunity and Treatment for Women Workers, adopted by the International Labour Conference in 1975, as well as the Copenhagen Declaration on Social Development and the Programme of Action of the World Summit for Social Development, 1995, and the Beijing Declaration and Platform for Action of the Fourth World Conference on Women, 1995, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to child labour, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention;

adopts this day of June of the year one thousand nine hundred and ninety-nine the following Convention, which may be cited as the Immediate Abolition of the Worst Forms of Child Labour Convention, 1999.

Article 1

Each Member which ratifies this Convention shall take measures to secure the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour.

Article 2

For the purposes of this Convention, the term "child" shall apply to all persons under the age of 18.

Article 3

For the purposes of this Convention, the expression "the worst forms of child labour" comprises:

(a) all forms of slavery or practices similar to slavery, such as the sale and trafficking of children, forced or compulsory labour, debt bondage and serfdom;

(b) the use, procuring or offering of a child for prostitution, for the production of pornography or for pornographic performances;

(c) the use, procuring or offering of a child for illicit activities, in particular for the production and trafficking of drugs as defined in the relevant international treaties;

(d) work which, by its nature or the circumstances in which it is carried out, is likely to jeopardize the health, safety or morals of children.

Article 4

1. The types of work referred to under Article 3 (d) shall be determined by national laws or regulations or by the competent authority, after consultation with the

Rappelant la Déclaration sur l'égalité de chances et de traitement pour les travailleuses, adoptée en 1975 par la Conférence internationale du Travail, ainsi que la Déclaration de Copenhague sur le développement social et le Programme d'action du Sommet mondial pour le développement social de 1995, et la Déclaration et le Programme d'action de Beijing adoptés par la quatrième Conférence mondiale sur les femmes en 1995;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives au travail des enfants, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur l'abolition immédiate des pires formes de travail des enfants, 1999.

Article 1

Tout Membre qui ratifie la présente convention doit prendre des mesures pour assurer l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants.

Article 2

Aux fins de la présente convention, le terme «enfant» s'applique à l'ensemble des personnes de moins de 18 ans.

Article 3

Aux fins de la présente convention, l'expression «les pires formes de travail des enfants» comprend:

a) toutes les formes d'esclavage ou pratiques analogues, telles que la vente et la traite des enfants, le travail forcé ou obligatoire, la servitude pour dettes et le servage;

b) l'utilisation, le recrutement ou l'offre d'un enfant à des fins de prostitution, de production de matériel pornographique ou de spectacles pornographiques;

c) l'utilisation, le recrutement ou l'offre d'un enfant aux fins d'activités illicites, notamment pour la production et le trafic de stupéfiants, tels que les définissent les conventions internationales pertinentes;

d) les travaux qui, par leur nature ou les conditions dans lesquelles ils s'exercent, sont susceptibles de compromettre la santé, la sécurité ou la moralité de l'enfant.

Article 4

1. Les types de travail visés à l'article 3 *d)* doivent être déterminés par la législation nationale ou l'autorité compétente, après consultation des organisations

organizations of employers and workers concerned, taking into account relevant international standards.

2. The competent authority, after consultation with the organizations of employers and workers concerned, shall identify where the types of work so determined exist.

3. The list of the types of work determined under paragraph 1 of this Article shall be periodically examined and revised as necessary, after consultation with the organizations of employers and workers concerned.

Article 5

Each Member shall establish or designate appropriate mechanisms to monitor the implementation of the provisions giving effect to this Convention.

Article 6

1. Each Member shall design and implement programmes of action to eliminate as a priority the worst forms of child labour.

2. Such programmes of action shall be designed and implemented in consultation with relevant government institutions and employers' and workers' organizations.

Article 7

1. Each Member shall take all necessary measures to ensure the effective implementation and enforcement of the provisions giving effect to this Convention including the provision and application of penal sanctions or, as appropriate, other sanctions.

2. Each Member shall, taking into account the importance of education in eliminating child labour, take effective and time-bound measures to:

(a) prevent children from engaging in the worst forms of child labour;

(b) provide the necessary and appropriate direct assistance for their removal from work, rehabilitation and social reintegration through, inter alia, access to free basic education;

(c) identify and reach out to children at special risk; and

(d) take account of the special situation of girls.

3. Each Member shall designate the competent authority responsible for the implementation of the provisions giving effect to this Convention.

d'employeurs et de travailleurs intéressées, compte tenu des normes internationales pertinentes.

2. L'autorité compétente, après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées, doit localiser les types de travail ainsi déterminés.

3. La liste des types de travail déterminés conformément au paragraphe 1 du présent article doit être périodiquement examinée et, au besoin, révisée après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées.

Article 5

Tout Membre doit établir ou désigner des mécanismes appropriés pour surveiller l'application des dispositions donnant effet à la présente convention.

Article 6

1. Tout Membre doit élaborer et mettre en œuvre des programmes d'action en vue d'éliminer en priorité les pires formes de travail des enfants.

2. Ces programmes d'action doivent être élaborés et mis en œuvre en consultation avec les institutions publiques compétentes et les organisations d'employeurs et de travailleurs.

Article 7

1. Tout Membre doit prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la mise en œuvre effective des dispositions donnant effet à la présente convention et les faire respecter, y compris en prévoyant et en appliquant des sanctions pénales ou, le cas échéant, d'autres sanctions.

2. Tout Membre doit, en tenant compte de l'importance de l'éducation en vue de l'élimination du travail des enfants, prendre des mesures efficaces dans un délai déterminé pour:

a) empêcher que des enfants ne s'engagent dans les pires formes de travail;

b) prévoir l'aide directe nécessaire et appropriée pour les soustraire au travail et assurer leur réadaptation et leur réinsertion sociale, entre autres, par l'accès à l'éducation de base gratuite;

c) identifier les enfants particulièrement exposés à des risques et entrer en contact direct avec eux;

d) tenir compte de la situation particulière des filles.

3. Tout Membre doit désigner l'autorité compétente chargée de la mise en œuvre des dispositions donnant effet à la présente convention.

Article 8

Members shall take steps, as appropriate, to assist one another in giving effect to the provisions of this Convention through international cooperation or assistance.

B. Proposed Recommendation concerning the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour

The General Conference of the International Labour Organization,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its 87th Session on 1 June 1999, and

Having adopted the Immediate Abolition of the Worst Forms of Child Labour Convention, 1999, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to child labour, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation supplementing the Immediate Abolition of the Worst Forms of Child Labour Convention, 1999;

adopts this day of June of the year one thousand nine hundred and ninety-nine the following Recommendation, which may be cited as the Immediate Abolition of the Worst Forms of Child Labour Recommendation, 1999.

1. The provisions of this Recommendation supplement those of the Immediate Abolition of the Worst Forms of Child Labour Convention, 1999 (hereafter referred to as "the Convention"), and should be applied in conjunction with them.

I. Programmes of action

2. The programmes of action referred to in Article 6 of the Convention should be designed and implemented in consultation with relevant government institutions, employers' and workers' organizations and, as appropriate, other concerned groups. They should aim at, inter alia:

(a) identifying and denouncing the worst forms of child labour;

(b) preventing children from engaging in or removing them from the worst forms of child labour, protecting them from reprisals and providing for their rehabilitation and social reintegration through measures which address their educational, physical, emotional and psychological needs;

Article 8

Les Membres doivent prendre des mesures, le cas échéant, afin de s'entraider pour donner effet aux dispositions de la présente convention par une coopération ou une assistance internationales.

B. Projet de recommandation concernant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 1er juin 1999 en sa quatre-vingt-septième session;

Après avoir adopté la convention sur l'abolition immédiate des pires formes de travail des enfants, 1999;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives au travail des enfants, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une recommandation complétant la convention sur l'abolition immédiate des pires formes de travail des enfants, 1999,

adopte, ce jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf, la recommandation ci-après, qui sera dénommée Recommandation sur l'abolition immédiate des pires formes de travail des enfants, 1999.

1. Les dispositions de la présente recommandation complètent celles de la convention sur l'abolition immédiate des pires formes de travail des enfants, 1999 (ci-après dénommée «la convention») et devraient s'appliquer conjointement avec elles.

I. Programmes d'action

2. Les programmes d'action visés à l'article 6 de la convention devraient être élaborés et mis en œuvre en consultation avec les institutions publiques compétentes, les organisations d'employeurs et de travailleurs et, le cas échéant, d'autres groupes intéressés. Ces programmes devraient viser, entre autres, à:

a) identifier et dénoncer les pires formes de travail des enfants;

b) empêcher des enfants de s'engager dans les pires formes de travail ou les y soustraire, les protéger de représailles, assurer leur réadaptation et leur réinsertion sociale par des mesures tenant compte de leurs besoins en matière d'éducation et de leurs besoins physiques, affectifs et psychologiques;

(c) giving special attention to:

(i) younger children;

(ii) the problem of hidden work situations, in which girls are at special risk;

(iii) other groups of children with special vulnerabilities or needs;

(d) identifying and reaching out to communities where children are at special risk;

(e) informing, sensitizing and mobilizing public opinion and concerned groups, including children and their families.

II. Hazardous work

3. In determining the types of work referred to under Article 3(d) of the Convention, and in identifying where they exist, consideration should be given, as a minimum, to:

(a) work which exposes children to physical, emotional or sexual abuse;

(b) work underground, under water, at dangerous heights or in confined spaces;

(c) work with dangerous machinery, equipment and tools, or which involves the manual handling or transport of heavy loads;

(d) work in an unhealthy environment which may, for example, expose children to hazardous substances, agents or processes, or to temperatures, noise levels, or vibrations damaging to their health;

(e) work under particularly difficult conditions such as work for long hours or during the night or work which does not allow for the possibility of returning home each day.

III. Implementation

4. (1) Detailed information and statistical data on the nature and extent of child labour should be compiled and kept up to date to serve as a basis for determining priorities for national action for the abolition of child labour, in particular for the prohibition and immediate elimination of its worst forms.

(2) As far as possible, such information and statistical data should include data disaggregated by sex, age group, occupation, branch of economic activity and status in employment.

(3) Relevant data concerning violations of national provisions for the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour should be compiled and kept up to date.

c) accorder une attention particulière:

i) aux plus jeunes enfants;

ii) au problème des travaux exécutés dans des situations qui échappent aux regards extérieurs, où les filles sont particulièrement exposées à des risques;

iii) à d'autres groupes d'enfants spécialement vulnérables ou ayant des besoins particuliers;

d) identifier les communautés dans lesquelles les enfants sont particulièrement exposés à des risques et entrer en contact direct avec elles;

e) informer, sensibiliser et mobiliser l'opinion publique et les groupes intéressés, y compris les enfants et leurs familles.

II. Travaux dangereux

3. En déterminant les types de travail visés à l'article 3 *d)* de la convention et leur localisation, il faudrait au moins prendre en considération:

a) les travaux qui exposent les enfants à des sévices physiques, affectifs ou sexuels;

b) les travaux qui s'effectuent sous terre, sous l'eau, à des hauteurs dangereuses ou dans des espaces confinés;

c) les travaux qui s'effectuent avec des machines, du matériel ou des outils dangereux, ou qui impliquent de manipuler ou porter de lourdes charges;

d) les travaux qui s'effectuent dans un milieu malsain pouvant, par exemple, exposer des enfants à des substances, des agents ou des procédés dangereux, ou à des conditions de température, de bruit ou de vibrations préjudiciables à leur santé;

e) les travaux qui s'effectuent dans des conditions particulièrement difficiles, par exemple pendant de longues heures, ou la nuit, ou sans possibilité pour l'enfant de rentrer chez lui chaque jour.

III. Mise en œuvre

4. (1) Des informations détaillées et des données statistiques sur la nature et l'étendue du travail des enfants devraient être compilées et tenues à jour en vue d'établir les priorités de l'action nationale pour l'abolition du travail des enfants, en particulier pour l'interdiction et l'élimination immédiate de ses pires formes.

(2) Dans la mesure du possible, ces informations et données statistiques devraient comprendre des données ventilées par sexe, groupe d'âge, profession, branche d'activité économique et situation dans la profession.

(3) Des données pertinentes devraient être compilées et tenues à jour en ce qui concerne les violations des dispositions nationales visant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants.

5. The compilation and processing of the information and data referred to in Paragraph 4 above should be carried out with due regard for the right to privacy.

6. The information compiled under Paragraph 4 should be communicated to the International Labour Office on a regular basis.

7. Members should establish or designate appropriate national mechanisms to monitor the implementation of national provisions for the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour after consultation with employers' and workers' organizations and, as appropriate, other concerned groups.

8. Members should ensure that the competent authorities which have responsibilities for implementing national provisions for the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour cooperate with each other and coordinate their activities.

9. National laws or regulations or the competent authority should determine the persons to be held responsible in the event of non-compliance with national provisions for the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour.

10. Members should, in so far as it is compatible with national law, cooperate with international efforts aimed at the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour by:

(a) gathering and exchanging information concerning criminal offences, including those involving international networks;

(b) detecting and prosecuting those involved in the sale and trafficking of children, or in the use, procuring or offering of children for illicit activities, for prostitution, for the production of pornography or for pornographic performances;

(c) registering perpetrators of such offences.

11. Members should provide that the following worst forms of child labour are criminal offences:

(a) all forms of slavery or practices similar to slavery, such as the sale and trafficking of children, forced or compulsory labour, debt bondage and serfdom;

(b) the use, procuring or offering of a child for prostitution, for the production of pornography or for pornographic performances; and

(c) the use, procuring or offering of a child for illicit activities, in particular for the production and trafficking of drugs as defined in the relevant international treaties.

12. Members should ensure that penalties including, where appropriate, criminal penalties are applied for violations of the national provisions for the prohibition and immediate elimination of any type of work referred to in Article 3(d) of the Convention.

5. La compilation et le traitement des informations et données mentionnées au paragraphe 4 ci-dessus devraient être effectués en tenant dûment compte du droit à la protection de la vie privée.

6. Les informations compilées conformément au paragraphe 4 ci-dessus devraient être régulièrement communiquées au Bureau international du Travail.

7. Les Membres devraient établir ou désigner des mécanismes nationaux appropriés pour surveiller l'application des dispositions nationales visant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants, après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs et, le cas échéant, d'autres groupes intéressés.

8. Les Membres devraient veiller à ce que les autorités compétentes chargées de mettre en œuvre les dispositions nationales visant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants coopèrent entre elles et coordonnent leurs activités.

9. La législation nationale ou l'autorité compétente devrait déterminer les personnes qui seront tenues responsables en cas de non-respect des dispositions nationales concernant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants.

10. Les Membres devraient, pour autant que cela soit compatible avec le droit national, coopérer aux efforts internationaux visant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants en:

a) rassemblant et échangeant des informations concernant les infractions pénales, y compris celles impliquant des réseaux internationaux;

b) recherchant et poursuivant les personnes impliquées dans la vente et la traite des enfants ou dans l'utilisation, le recrutement ou l'offre d'enfants aux fins d'activités illicites, de prostitution ou de production de matériel pornographique ou de spectacles pornographiques;

c) tenant un registre des auteurs de telles infractions.

11. Les Membres devraient prévoir que les pires formes de travail des enfants indiquées ci-après sont des infractions pénales:

a) toutes les formes d'esclavage ou pratiques analogues, telles que la vente et la traite des enfants, le travail forcé ou obligatoire, la servitude pour dettes et le servage;

b) l'utilisation, le recrutement ou l'offre d'un enfant à des fins de prostitution, de production de matériel pornographique ou de spectacles pornographiques;

c) l'utilisation, le recrutement ou l'offre d'un enfant aux fins d'activités illicites, notamment pour la production et le trafic de stupéfiants, tels que les définissent les conventions internationales pertinentes.

12. Les Membres devraient veiller à ce que des sanctions, y compris s'il y a lieu des sanctions pénales, soient appliquées aux violations des dispositions nationales visant l'interdiction et l'élimination immédiate des types de travail visés à l'article 3 *d)* de la convention.

13. Members should also provide for other remedies, where appropriate, to ensure the effective enforcement of national provisions for the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour.

14. Other measures aimed at the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour might include the following:

(a) informing and sensitizing the general public, including national and local political leaders, parliamentarians and the judiciary;

(b) involving and training employers' and workers' organizations and civic organizations;

(c) providing appropriate training for concerned government officials, especially inspectors and law enforcement officials, and for other relevant professionals;

(d) providing for the prosecution in their own country of the Members' nationals who commit offences under national provisions for the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour even when these offences are committed in another country;

(e) simplifying legal and administrative procedures and ensuring that they are appropriate and prompt;

(f) giving publicity to best practices on child labour;

(g) giving publicity to legal or other provisions on child labour in the different languages or dialects;

(h) establishing special complaints procedures and making provisions to protect those who legitimately expose violations of the provisions of the Convention from discrimination and reprisals, as well as establishing help lines or points of contact and ombudspersons.

15. International cooperation or assistance among Members for the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour should include:

(a) mobilizing resources for national or international programmes;

(b) mutual legal assistance;

(c) technical assistance including the exchange of information.

13. Les Membres devraient, s'il y a lieu, prévoir d'autres recours pour assurer l'application effective des dispositions nationales visant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants.

14. D'autres mesures visant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants pourraient notamment consister à:

a) informer et sensibiliser le grand public, y compris les dirigeants politiques nationaux et locaux, les parlementaires et les autorités judiciaires;

b) associer et former les organisations d'employeurs et de travailleurs et les organisations civiques;

c) dispenser la formation appropriée aux agents des administrations intéressés, en particulier aux inspecteurs et aux représentants de la loi, ainsi qu'à d'autres professionnels concernés;

d) permettre aux Membres de poursuivre dans leur propre pays leurs ressortissants qui commettent des infractions aux dispositions nationales visant l'interdiction et l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants, même lorsque ces infractions sont commises en dehors de leur pays;

e) simplifier les procédures judiciaires et administratives, en veillant à ce qu'elles soient appropriées et rapides;

f) faire connaître les meilleures pratiques relatives au travail des enfants;

g) faire connaître les dispositions juridiques ou autres relatives au travail des enfants dans les langues ou dialectes divers;

h) mettre en place des procédures spéciales de plainte, des dispositions visant à protéger ceux qui font légitimement état de violations des dispositions de la convention contre toute discrimination et toutes représailles, ainsi que des lignes téléphoniques ou centres d'assistance et des médiateurs.

15. La coopération et l'assistance internationales entre les Membres en vue de l'interdiction et de l'élimination immédiate des pires formes de travail des enfants devraient inclure:

a) la mobilisation de ressources pour des programmes nationaux ou internationaux;

b) l'assistance mutuelle en matière juridique;

c) l'assistance technique, y compris l'échange d'informations.

Price: 7.50 Swiss francs
Prix: 7,50 francs suisses

ISBN 92-2-010812-7

If this address is wrong, please return this sheet to the sender or, at least, the part bearing the address

Pour tout changement d'adresse, prière de renvoyer à l'expéditeur cette feuille ou, du moins, la partie comportant l'adresse

Sirvase indicar el cambio de dirección del destinatario y enviar esta hoja al remitente, o al menos la parte en que está escrita la dirección

INTERNATIONAL LABOUR OFFICE
BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL
OFICINA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

CH-1211 GENÈVE 22

P.P.
1211 GENÈVE 22